

COMUNICATO STAMPA
"THE PISTOIA STUDENT CARD HANDBOOK"
GLI STUDENTI AMERICANI RACCONTANO PISTOIA
PRESENTAZIONE ALLA GEORGETOWN UNIVERSITY

Si chiama "The Pistoia Student Card Handbook" (pubblicato da Magenta Editrice Firenze a cura di Rosanna Cirigliano, fotografia di copertina di Andrea Pistolesi) ed è una pubblicazione unica nel suo genere. Non una comune guida turistica ma un nuovo modo di intendere il rapporto tra un territorio e un ospite straniero che lo visita. Nell'ambito del progetto "Undiscovered Tuscany", che coinvolge gli studenti di Università americane e Istituti per stranieri in Toscana, è stato realizzato questo libro che raccoglie testimonianze delle esperienze fatte dagli studenti nelle loro visite sul territorio pistoiese. Il libro, scritto interamente in inglese, è stato presentato oggi nella prestigiosa sede fiorentina della Georgetown University che per la prima volta apre le sue porte a una conferenza stampa, a riprova del rapporto di amicizia che si è instaurato tra Pistoia e l'America grazie a "Undiscovered Tuscany".

Protagonista di questo progetto è appunto la Pistoia Student Card, una tessera che dà la possibilità di ottenere tirocini, sconti e facilitazioni per musei, negozi, itinerari sul territorio pistoiese.

Sono intervenuti alla presentazione il Console generale USA William McIlhenny, Robert Shackelford Segretario dell'ACCUPI (Association of American College and Universities in Italy), Nicola Risaliti Assessore al Turismo della Provincia di Pistoia, Andrea Gualtierotti Presidente della Camera di Commercio di Pistoia, Franco Belluomini Direttore Apt Pistoia - Montagna p.se, Giancarlo Melosi Direttore Apt Valdinievole e numerosi Direttori di università americani a Firenze.

Nel presentare la pubblicazione l'Assessore Risaliti ha ricordato la solidarietà dimostrata immediatamente dagli studenti americani che vennero all'Abetone all'indomani dell'attentato all'ovovia nel gennaio scorso: "Una dimostrazione di amicizia che non potremo dimenticare - **ha detto l'Ass. Risaliti** - e che è una conferma dei legami molto stretti tra Pistoia e l'America. Legami di cui è prova anche questa pubblicazione, unica nel suo genere in Italia. E' la prima volta in Italia infatti che degli studenti universitari americani si fanno presentatori di un territorio per raccontarlo ai loro connazionali. La pubblicazione intanto verrà distribuita in tutte le Università americane e presso le Apt e gli uffici informazioni pistoiesi, cercheremo di farne una distribuzione capillare. Gli studenti che hanno raccolto queste informazioni erano così interessati che hanno prodotto molto materiale in più, vedremo come potremmo utilizzarlo".

"Ci lega l'amore per l'arte, per la cultura, per il sapere - **ha detto il Console McIlhenny** - tra la Toscana e gli Stati Uniti i rapporti sono stretti e iniziative come questa dimostrano che abbiamo tante cose in comune. Io stesso sono venuto numerose volte a Pistoia e ho potuto apprezzare le sue attrattive. E' veramente la prima volta che viene fatta una iniziativa del genere a livello di pubblicazione e penso che un ringraziamento sia dovuto a tutti gli organizzatori e a tutti gli studenti che si sono impegnati così tanto per questo lavoro".

Da quando questa iniziativa è nata, circa un anno, fa le adesioni sono state molte attribuendo un vero successo alla Pistoia Student Card. " The Pistoia Student Card Handbook" inoltre raccoglie relazioni sulla storia dell'arte, sulla cucina, sullo shopping, tutto "made in Pistoia", addirittura suddividendo il "cosa, dove, quando" per stagioni. La primavera con le Terme di Montecatini e la sua architettura Liberty, la riserva naturale del Padule di Fucecchio, l'estate con il parco di Pinocchio, le occasioni di sport in montagna, gli eventi culturali e di spettacolo, l'autunno con la Grotta Giusti, i villaggi medievali, il golf di Montecatini, l'inverno con la neve dell'Abetone, la Fondazione Marino Marini, la tradizione della musica d'organo a Pistoia. Questo solo per citare alcune voci delle esperienze fatte dagli studenti americani. Infatti tutti questi "piccoli reportages" sono scritti da loro, è il turista che racconta al turista, con un angolo a parte per le manifestazioni ricorrenti, i prodotti enogastronomici tipici e le coltivazioni che vengono descritti con cura. Completa il libro la parte dedicata alle offerte turistiche divise per stagione che sono comprese in "Undiscovered Tuscany".

In pratica il libro è il risultato di interviste (svolte in italiano dagli studenti) e sopralluoghi in tutta la provincia di Pistoia grazie a un lavoro che è durato più un anno. Tutti gli articoli contengono i riferimenti per raggiungere i luoghi, numeri di telefono, e mail e ogni informazione utile sui posti, analogamente anche per tutte le iniziative e le produzioni segnalate. E' una novità assoluta in quanto è la prima volta che una Provincia ha organizzato un reportage da vivo di tutto il suo territorio in lingua inglese a ospiti stranieri che si trovavano sul suo territorio.

Le Università e gli studenti che hanno partecipato al progetto e scritto i testi:

Middlebury College (Jennifer Carson, Chris Atwood, Aubry McGovern)

Stanford University (Albertina Antignoni)

Sarah Lawrence College (Linda Klein, Christy McGillivray, Keelyn Heely, Adriana Marino)

California State University (Jon E. Miller, Leigh Ann Detwiler, Ryan Gobuty)

Syracuse University (Amanda Mantone, Dana Ciccone)

Harding University (David Shackelford)

New York University (Christine Pinzon)

Florida State University (Anna Cushman)

Yale University (Amanda Stauffer)

Notre Dame University (Liz Zanoni)

University of Utah (Susan Rogers)

Dr. Helen Manner Watterson, Docente alla California State University e Syracuse University, ha scritto il testo sull'arte romanica e il membro dello staff della Syracuse Jennifer Dronsfield ha scritto il testo sullo shopping a Montecatini.

SCHEDE DI APPROFONDIMENTO

Progetto "Undiscovered Tuscany"

Si tratta di una iniziativa formalizzata nel gennaio 2001 con un accordo siglato tra la Provincia di Pistoia, la Camera di Commercio di Pistoia, l'Agenzia per il Turismo "Abetone - Pistoia - Montagna Pistoiese", l'Agenzia per il Turismo "Montecatini Terme - Valdinievole", le Associazioni di Categoria, i Consorzi Turistici pistoiesi e le Università Americane ed Istituti per Stranieri presenti in Toscana e in Italia.

L'iniziativa, coordinata dalla Provincia di Pistoia, la prima nel suo genere in Italia, è rivolta in particolar modo alle università ed istituti presenti a Firenze ed in Toscana ma è estesa anche alle altre sedi nel resto d'Italia. In particolare Firenze è ancora oggi la città con il maggior numero di studenti stranieri, seguita da Roma.

L'offerta messa a punto dagli enti pistoiesi è rivolta a singoli e gruppi ed intende stabilire dei rapporti continuativi con le università americane ed istituti per stranieri. Sono previsti pacchetti turistici per gruppi e singoli comprendenti alberghi, impianti di risalita, noleggio attrezzature sciistiche, scuole di sci, terme, servizi complementari di benessere. Ma la vera novità di Undiscovered Tuscany è la Student Card, l'unica carta personale in Italia per studenti, docenti e familiari, con validità annuale. La tessera dà diritto ad una serie di agevolazioni economiche sull'acquisto di prodotti e servizi sul territorio, con sconti che variano dal 15% al 30% su terme, servizi di benessere, strutture alberghiere e ricettive, esercizi commerciali, impianti di risalita, noleggio attrezzature, offerte culturali come la stagione teatrale o il Parco di Collodi, ed infine ingresso gratuito ai musei.

Visite organizzate con "Undiscovered Tuscany"

gennaio - marzo 2001: sono centinaia di studenti universitari soprattutto americani che scelgono l'Abetone per sciare. Le presenze sono per la maggior parte giornaliere e sono molti quelli che approfittano dello sconto per gli studenti stranieri messo in atto dal Multipass. Addirittura due università, Florida State e

Georgetown, organizzano gite di gruppo insieme con Harding University diretta da Robert Shackelford, segretario dell'ACCUPI. Gli studenti soggiornano nel rifugio della Selletta, con sconto sui pasti.

marzo 2002: due studenti della California State University sono i primi ad usufruire lo sconto alle Terme di Montecatini per massaggi.

ottobre 2002: tutti i ragazzi della Sarah Lawrence College (25) con la direttrice soggiornano una settimana in un agriturismo vicino Pescia e vanno a visitare i paesi della Svizzera Pesciatina e il Parco di Pinocchio a Collodi.

ottobre 2002: 15 studenti della New York University accompagnati da un loro docente vanno a visitare il Parco di Pinocchio a Collodi e Montecatini Alto. Il Vice Console americano Steve Harper e la moglie Mia vanno a visitare Montecatini e la Valdinevole.

novembre 2002: 7 studenti della New York University fanno un corso di cucina che dura una fine settimana al Molino delle Galere, Pieve a Nievole (Montecatini).

novembre 2002: 57 studenti da varie Università, comprese California State e Iowa State, festeggiano la tradizionale Festa di Ringraziamento (Thanksgiving) al Molino delle Galere. La cena è preceduta da una tradizionale partita di football su un campo di calcio.

gennaio - marzo 2003: centinaia di studenti universitari soprattutto americani scelgono l'Abetone per sciare. Solo quattro giorni dopo la distruzione dell'Ovovia un gruppo di studenti americani della Kent State University pernottano il fine settimana ad Abetone. Le presenze di studenti in alberghi è in leggero aumento.

gennaio 2003: 30 studenti americani da università diverse (compreso Georgetown, University of Michigan, University of Wisconsin e Florida State) passano il pomeriggio alla rassegna "Cioccolosità" a Monsumanno Terme. Il sindaco di Monsumanno Giuliano Calvetti dà loro il benvenuto.

marzo 2003: 15 studenti e cinque docenti da vari università americane (compreso Middlebury) fanno al Molino delle Galere la tradizionale brunch.

primavera 2003: direttrice di Pepperdine University, prova i trattamenti di bellezza alla Grotta Giusti, Monsumanno Terme.

1 maggio 2003: studenti della Middlebury College passano la festa del primo maggio a Grotta Giusti dove provano massaggi e trattamenti di bellezza. Il pomeriggio shopping nel centro di Montecatini Terme.

maggio 2003: il direttore dell'Iowa State che era presente alla Festa di Ringraziamento decide di tornare in Valdinevole con un nuovo gruppo di 15 studenti per visitare i castelli: Buggiano Castello, Uzzano e Montecatini Alto in una gita che dura tutto il giorno. Visitano anche Bellavista. Il sindaco di Buggiano Alfio Pellegrini gli dà il benvenuto.

Stages promossi dalla Camera di Commercio di Pistoia

Il programma di "Undiscovered Tuscany" comprende anche l'organizzazione a cura della Camera di Commercio di Pistoia di possibilità di svolgere stages per gli studenti. Ecco quelli effettuati: una stagista presso il Cosp, azienda speciale della Camera di Commercio di Pistoia che si è occupata della traduzione in inglese del cd sulle attrattive turistiche della Valdinievole realizzato dallo stesso Cosp; uno stagista aiuto cuoco presso un hotel ristorante del comune di Pistoia; una stagista presso il museo Marino Marini che si è occupata della realizzazione di una parte del sito della fondazione Marino Marini; due stagiste presso il museo Marini che si sono occupate della traduzione in inglese di una guida sul museo e Pistoia; con una scuola per stranieri di Firenze e in collaborazione con l'istituto alberghiero di Montecatini organizzati due corsi della durata di due mesi cadauno per cuochi (cucina italiana) e per responsabili di sala e ricevimento (questi due corsi sono indirizzati prevalentemente a giapponesi).

Georgetown University

Fondata negli Stati Uniti nel 1789 la Georgetown University a Washington è la più antica Università Cattolica americana. Oggi è una delle maggiori Università a livello internazionale con circa 12.000 studenti da tutti gli stati Uniti e da oltre 100 paesi stranieri. Nel dicembre 1979 Margaret Rockefeller de Larrain, , figlia di Charles Augustus Strong e Elizabeth Rockefeller, e nipote of John D. Rockefeller, donò Villa Le Balze alla Georgetown University. Il suo sogno era che Villa Le Balze, la casa dove visse la sua infanzia, diventasse per sempre un luogo di apprendimento in onore di suo padre, filosofo, scrittore e educatore. Oggi la Georgetown University continua a realizzare questo sogno con i suoi corsi interdisciplinari con un intenso programma rivolto alla conoscenza della cultura italiana.

Villa Le Balze fu costruita fra il 1911 e 1913 dall'architetto inglese Cecil Pinsent (1884-1963) insieme a Geoffrey Scott, per Charles A. Strong, un ricco americano appassionato di filosofia. Le Balze è particolarmente ricca di decorazioni come mosaici, lavori in tufo, stalattiti e stucchi, tutte realizzate dallo stesso Pinsent. Nel 1979, Le Balze fu donata alla Georgetown University.

Dati sulle Università straniere presenti in Italia

Qual è la realtà delle università e degli istituti per stranieri presenti nel nostro Paese? In Italia ad oggi non esiste un'indagine che ne delinei un quadro completo.

Tuttavia da una ricerca effettuata dall'Istituto Regionale per la Programmazione Economica della Toscana (IRPET), nell'anno 2000, si può ricavare una serie di dati interessanti sugli istituti universitari nord-americani aderenti alla AACUPI, 76 in Italia. Il numero complessivo degli studenti aderenti a questa associazione è di 10.020 unità, di cui 4,260 (43%) solo a Firenze. A questi vanno poi aggiunti i docenti non stanziali (circa 200), ma soprattutto, i parenti e gli amici indotti ad una visita dalla presenza in Italia del parente o dell'amico, con cui si giunge ad un numero complessivo di arrivi pari a 40.000 persone, equivalenti ad una presenza di oltre 2 milioni di giornate, pari all'1,7% delle presenze di turisti esteri in Italia e al 6,5% delle presenze estere per visite alle città d'arte. Si calcola infatti che per ogni studente straniero in Italia ci sia una media di tre arrivi di parenti o amici.

Questi i dati delle università americane aderenti all'AACUPI a cui va aggiunto il numero degli studenti, docenti, parenti ed amici, degli altri istituti per stranieri presenti nel nostro paese, per arrivare quindi, presumibilmente, ad un numero di circa 70.000 arrivi. Una realtà quindi importante, testimoniata anche (fonte IRPET) dalla spesa complessiva originata da questo tipo di turismo che è di oltre 500 miliardi di lire, 258 milioni di euro (1% dei consumi turistici stranieri e 4% della spesa dei turisti esteri destinati alle città d'arte). Un peso decisamente significativo: ogni studente americano in Italia spende 282.697 lire al mese in svago e 399.824 lire in viaggi sul territorio nazionale. Mentre i loro familiari spendono 250.000 lire al giorno.

Un turismo interessante per molti aspetti: in forte crescita, 50% in più di programmi universitari rispetto all'inizio degli anni novanta, con un trend di crescita in termini di numero degli studenti che varia dal 10% al 20% secondo le fasce di età; con una media di permanenza molto elevata, oltre cinque mesi per gli studenti e 14.1 giorni per le visite dei parenti e degli amici; caratterizzato dalla tendenza ad estendere la visita ai centri minori, meno frequentati invece dal turismo che si ferma solo pochi giorni; con un notevole grado di fidelizzazione, che tende quindi a ritornare più volte (87% degli studenti, 91% dei professori) e che non è stagionale ma diffuso durante tutto l'anno.

(i dati economici sono espressi in lire)

Pistoia 25 giugno 2003